

## Aviso de Recebimento de Nova Solicitação do Subsídio Escolar do Município de Kobe Ano Administrativo 2026

O município de Kobe fornece um subsídio às famílias de crianças que irão se matricular nas Escolas do Ensino Fundamental Municipal de Kobe, e que necessitam de assistência nas despesas da merenda e materiais escolares entre outros. Aqueles que desejam receber o subsídio, leiam cuidadosamente este panfleto, e apresentem a solicitação e os documentos necessários ao Conselho de Educação da Cidade de Kobe.

Se Você recebeu o Subsídio Escolar da Cidade de Kobe no ano fiscal de , e se você já apresentou o formulário de Solicitação de Continuação, não é necessário apresentá-lo novamente.



Pode verificar a sua Solicitação de Continuação aqui pelo 【nº para verificação da sua Solicitação】

神戸市 就学援助 検索

# 1

## Elegibilidade para receber Subsídio Escolar

► Pais de crianças, residentes na cidade de Kobe, e cujas crianças estejam matriculadas em uma Escola Primária, Ensino Médio, Escola de Educação Obrigatória ou Escola de Ensino Secundário (Primeira Fase) que atendem a um dos seguintes requisitos (não se aplica àqueles matriculados em uma escola com necessidades especiais ou em um lar de crianças).

**(1) Beneficiário da assistência à subsistência.**

**(2) Beneficiário do subsídio para sustento da criança\*1**

\*1 Este subsídio é fornecido a mães e/ou pais, a famílias monoparentais, e é diferente do subsídio para filhos e do subsídio especial de apoio à criança.

**(3) A renda bruta total\*2 de todos os membros da família no ano anterior\*3 está abaixo do valor padrão.**

\*2 'ano anterior' é o período de 1º de janeiro a 31 de dezembro de 2025.

\*3 'Renda' é o montante da renda menos as despesas necessárias. Consulte a página 7 para obter informações sobre como ler o certificado de renda.

**(4) Não se enquadra nas condições acima, mas devido ao desemprego ou outras circunstâncias econômicas, espera-se que a renda em 2026 fique abaixo do padrão.**



Valor base (renda bruta total de toda família)	
2 pessoas/família	1.761.000yenes
3 pessoas/família	2.234.000yenes
4 pessoas/família	2.664.000yenes
5 pessoas/família	3.048.000yenes
6 pessoas/família	3.617.000yenes
7 pessoas/família	4.123.000yenes
8 pess. ou mais/família	<b>Por cada pessoa a mais, adiciona-se 455.000 ienes</b>

### **No caso de Renda salarial/ renda de pensão**

Considerando o impacto da reforma tributária, um máximo de ¥100.000 será deduzido do total da receita.

### **Se houver dedução especial**

Se você apresentou uma declaração de impostos na tabela abaixo, deduza o respectivo valor de sua renda bruta. Se você não apresentou uma declaração de impostos mas deseja solicitar uma dedução especial, precisará de documentos para confirmar isto (por exemplo, uma cópia do certificado de despesas médicas de família monoparental, uma cópia do certificado de deficiência, etc.).

Dedução especial	Valor da dedução da receita bruta
Viúvo(a)/monoparental	270.000yenes
Deficiência especial	400.000yenes
Deficiência comum	270.000yenes
Despesas médicas	Valor dedutível das despesas médicas

## 2

### Apresentação de documentos de solicitação.

- ▶ **Documentos requeridos:** varia de acordo com a situação da família. Consulte a página 6 para mais informações.
- ▶ **Endereço para envio** 〒650-0044 神戸市中央区東川崎町 1-3-3  
神戸ハーバーランドセンタービル ハーバーセンター4 階  
神戸市教育委員会事務局学校経営支援課 学事計画係
- ▶ **Data limite para postagem:** Carimbo dos correios válido até , **19 de maio de 2026**

A solicitações ainda podem ser apresentadas após o prazo de entrega. Entretanto, o montante do subsídio pode ser inferior ao montante anual planejado. A última data para o recebimento das solicitações é , 5 de fevereiro de 2027.

## 3

### Notificação do resultado das avaliação

- ▶ O Conselho de Educação enviará uma notificação pelo correio a partir de julho.
- ▶ Mesmo que não tenha sido possível avaliar devido à falta de documentação, o Conselho de Educação notificará o candidato por correio após julho com um pedido para apresentar a documentação necessária.

## 4

### Conteúdo do subsídio

- ▶ Aqueles que forem aprovados, receberão pagamentos de subsídio em algumas parcelas por ano para a conta indicada no formulário de solicitação.
- ▶ A quantidade de subsídio fornecido depende do ano escolar da criança e/ou se a criança está recebendo ou não assistência pública à subsistência. Para obter mais detalhes sobre o subsídio, consulte a página à direita.
- ▶ Se desejar, é possível que o valor do subsídio seja depositado na conta do diretor da escola. Favor entrar em contato com a escola se assim o desejar.

Se houver atrasos nas taxas escolares, o pagamento da ajuda poderá ser transferido para a conta do diretor da escola.

## 5

### Cuidados a tomar em relação à solicitação

- ▶ Será enviada a notificação pelo correio sobre o resultado da avaliação, etc. a sua residência. Caso tenha mudado de endereço após a solicitação, entregue sem falta a “notificação de mudança (*henkō todoke*)” à Secretária do Conselho de Educação da Cidade de Kobe, Divisão de Apoio à Gestão Escolar. É possível fazer o download da homepage da cidade de Kobe, em “Informativo sobre o Subsídio Escolar”.

#### ▶Aos responsáveis dos alunos do 1º ano do Ensino Fundamental I

Mesmo para aqueles que se inscreveram para "Material Escolar para Crianças e Alunos Recém Matriculados" e foram pagos antes de entrar na escola, caso desejem solicitar assistência escolar para o ano letivo de 2026, favor apresentar outra solicitação utilizando este documento.

「Guia de Suporte ao  
Estudo escolar」



## Conteúdo do Subsídio Escolar (Valor Anual Estimado) ※ 1

Ítems sujeitos ao subsídio	Pessoa qualificada	Período de Pago			Total (Valor Anual estimado)	Ítems para Famílias com Auxílio de Subsistência			
		Final de Julho ou final de setembro	Final de Novembro	Final de Fevereiro					
Despesas de material e transporte escolar	Fundamental I 1º ano	4,280ien	4,200ien	3,150ien	11,630 ien	×			
	Fundamental 2º~6º ano	5,080ien	5,040ien	3,780ien	13,900 ien				
	Fundamental I 1º ano	8,310ien	8,240ien	6,180ien	22,730 ien				
	Fundamental II 2º·3º ano	9,110ien	9,080ien	6,810ien	25,000 ien				
Álbum de Formatura, etc.	Fundamental I 6º ano	/		11,000ien	11,000 ien	○			
	Fundamental II 3º ano			8,800ien	10,000 ien				
Atividades fora da escola	Aluno do Fundamental I	Serão realizados no 1º dia de pagamento do subsídio após o aviso de comprovação no período acima mencionados			2,100 ien	○			
	Aluno do Fundamental II				3,310 ien				
Despesas com roupa de ginástica e natação	Fundamental I 1º ano				Serão realizados no 1º dia de pagamento do subsídio após o aviso de comprovação no período acima mencionados			5,350 ien	○
	Fundamental II 1º ano							5,970 ien	
Despesas de material escolar dos novos alunos ingressantes	Fundamental I 1º ano	Por volta de Março						64,300 ien	×
	Fundamental I 6º ano							81,000 ien	
Atividades extra curriculares com pernoite	Aluno do Fundamental I (participante)	Após Dezembro, seguindo a ordem de pago a cada escola			Limite de 3,690 ien	×			
	Aluno do Fundamental II (participante)				Limite de 6,210 ien				
Viagem cultural	Aluno do Fundamental I (participante)	Após Dezembro, seguindo a ordem de pago a cada escola			Limite de 22,690 ien	○			
	Aluno do Fundamental II (participante)				Limite de 59,000 ien				
Ida e volta à escola ※2	Decidido pelo Diretor da escola	Por volta de Março			Equivalente ao custo real	×			
Bicicleta como transporte escolar (somente ginásio) ※2	Decidido pelo Diretor da escola	Por volta de Março			Limite de 4,730 ien	×			
Equipamento de Educação Física (somente ginásio)	Novos Ingressantes do Fundamental II 1º ano	Por volta de Março			Custo real (há limite)	×			
Merenda escolar ※2	Aluno do Fundamental II	Distribuído em forma material			—	×			
Medicagem e exame ※2	Estudante com certas doenças	Emissão de vale médico pela escola			—	○			

※ 1 O pagamento do subsídio escolar será menor para aqueles que forem aprovados e ingressam em meio ao ano escolar

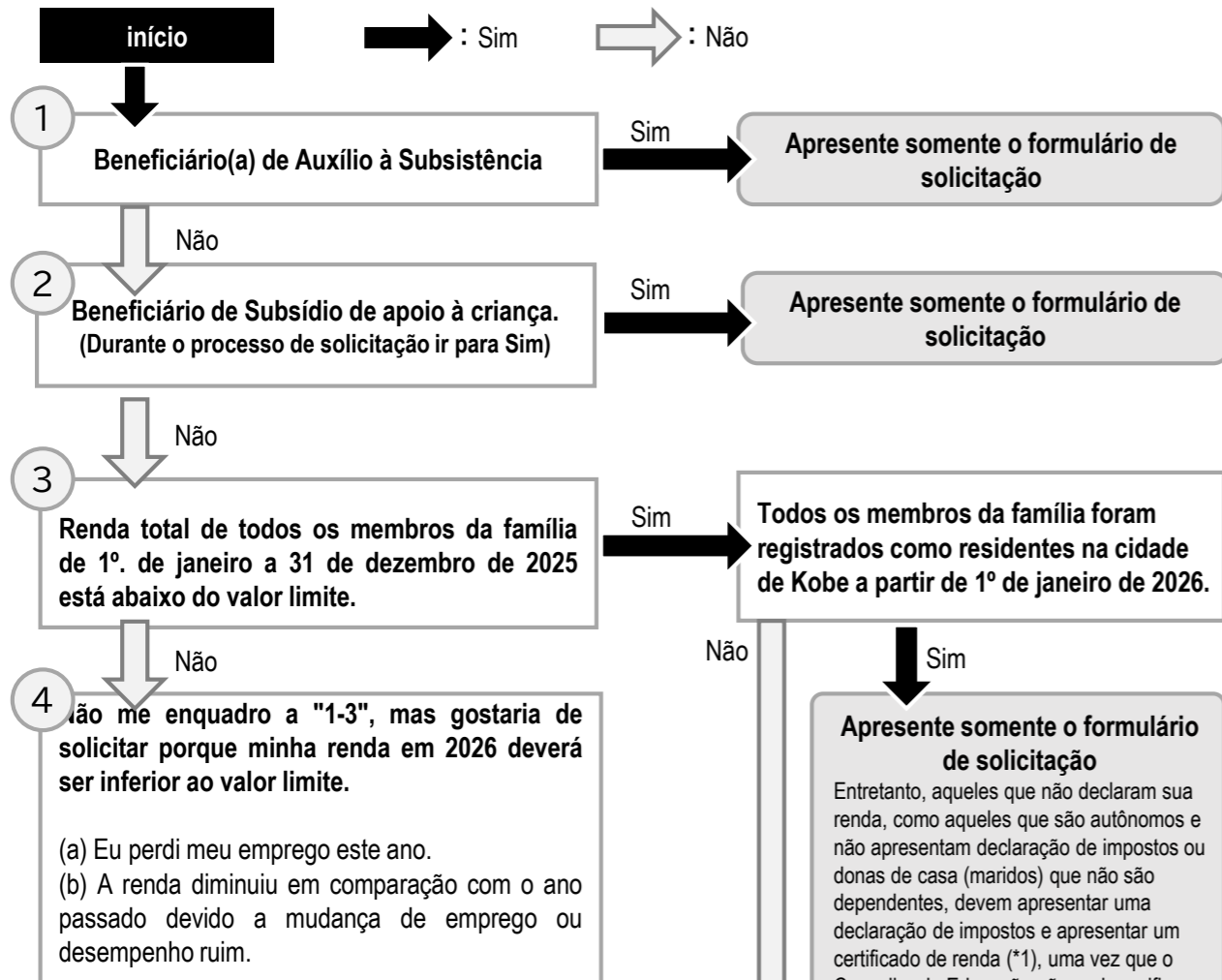
※ 2 As taxas escolares, de deslocamento de bicicleta, de refeição escolar e taxas médicas são pagas apenas para aqueles que frequentam as escolas municipais de ensino fundamental (syogakko) e médio (tyugakko) e as escolas de ensino obrigatório de Kobe.

municipais de ensino fundamental e médio e as escolas de ensino obrigatório de Kobe.

◇Material escolar dos novos alunos ingressantes	Fundamental I : Somente os do 1º ano que forem qualificados a partir de Abril receberão o Subsídio (Exceto os que foram qualificados antes do ingresso). Fundamental II : Recebem a partir de Março do 6º ano do Fundamental II. No entanto, a partir de Abril do 1º ano do Fundamental II somente receberão o Subsídio os que forem qualificados.
◇Atividades fora da escola	Só receberão as crianças que participarem da atividade. (Uma para o Fundamental I e outra para o Fundamental II) Exemplo: Durante o inverno para os do 6º do Fundamental I eAtividade externa para os do 2ºano do Fundamental II.
◇Viagem cultural	Só receberão as crianças que participarem da atividade. (uma para o Fundamental I e outra para os do Fundamental II)
◇Ida e volta à escola	Dirigido aos que usam os meios reconhecidos pelo Diretor da escola, que razoavelmente e economicamente o requerem. (Necessita-se de requerimento a parte. Informação mais detalhada com a escola.)
◇Bicicleta como transporte escolar	O Diretor da escola que reconheceu os alunos que usam a bicicleta para ir e voltar da escola arca com parte dos gastos que estas acarretam. (Necessita-se de requerimento a parte. Consulte a escola para mais informação.)
◇Equipamento de Educação Física	Dirigido aos alunos que recebem aulas de judo ou kendo e somente são elegíveis se o equipamento for comprado em grandes quantidades (em lote) na escola. (Limite. Para judo 7,650ienes e para kendo 52,900 ienes)
◇Medicagem e tratamento (Emissão de vale médico pela escola)	Somente os problemas de cárie dental, sinusite crônica, adenoides, otite media (exceto otite com média efusão, conjuntivite (exceto conjuntivite alérgica), tracoma, impetigo, micose, sarna, doenças parasitárias serão aceitos os requerimentos. Ao procurar atendimento médico, por favor apresentar a ficha médica com as doenças designadas no balcão, trazendo também o cartão de saúde. Dependendo do vale médico auxiliaremos nos gastos pessoais.



**Siga este processo e apresente os documentos necessários.**



**Desemprego**

**Favor apresentar o formulário de solicitação e os documentos (1) a (3)**

(1) Certificado de aposentadoria ou seguro de emprego. Uma cópia do certificado do beneficiário  
 (2) Comprovante de renda (\*1)  
 (3) Petição (\*2)  
 ...Por favor escreva o período de desemprego e situação atual.

**Diminuição da renda**

**Favor apresentar o formulário de solicitação e os documentos (1) a (4).**

(1) Comprovante de salário (\*2) ou folha de pagamento, de 2025  
 (2) Comprovante de salário (\*2) ou folha de pagamento, de 2026  
 ... (1) e (2) por pelo menos por três meses de renda, a cada item correspondido  
 (3) Comprovante de renda (\*1)  
 (4) Petição (\*2)  
 ...Por favor, descreva a situação em detalhes, quanto sua renda diminuiu em comparação com o ano passado.

**Deve ser apresentado um formulário de solicitação e comprovante de renda (\*1) de todos os membros da família com idade igual ou superior a 18 anos.**  
 Para uma explicação detalhada, veja Perguntas Frequentes (Q7 na página 8).

**1\*** Qualquer uma das amostras ① a ③ na página da direita. 1- Qualquer uma das amostras ① a ③ na página da direita.  
 No entanto, como só pode ser obtida após o final de maio, apresente o formulário de solicitação antecipadamente até a data de vencimento (19 de maio). Favor apresentar o certificado de renda assim que estiver disponível.

**2\*** Formulários estão disponíveis no site da cidade de Kobe.

**Cidade de Kobe**  
**Auxílio escolar**

**Amostras de comprovantes de renda (Ano fiscal de 2026, disponíveis para fotocópias)**

Amostra ① Ano fiscal 2026 Impostosto municipal • Determinação do montante da contribuição especial para o imposto preferitorial • Notificação de mudança (para contribuintes)

Distribuído por seu empregador aos empregados assalariados por volta de junho de cada ano (exceto aqueles que estão isentos de impostos).

Copie-o para que não seja dividido em dois.

**Amostra ②**  
 Ano fiscal 2026 Imposto municipal • Notificação fiscal da província e notificação de determinação de impostos

Será enviado a trabalhadores autônomos e outros pelo Departamento de Impostos do Cidadão em meados de junho (exceto aqueles que estão isentos de impostos). Cópias das páginas 1-3 são necessárias.

**Amostra ③**  
 Ano fiscal 2026 Imposto municipal (Ano fiscal 2025) • Imposto da província Comprovante (de renda e (não) tributação)

Se você estiver isento de impostos ou não tiver documentos ① e ②, por favor, apresente este. Poderá ser emitido no município onde foi registrado a sua residência a partir de 1o. de janeiro. Na cidade de Kobe, podem ser emitidos no balcão fiscal municipal de cada sub-prefeitura ou no Edifício Governamental Conjunto de Shin-Nagata.

**【 Como ler o Comprovante 】**

É necessária a comprovação de renda de todas as pessoas que vivem juntas. Exceto os seguintes casos

Se houver um 'Sim', '\*', etc. na coluna ①, não é necessária o comprovante do cônjuge.

Comprovante do número de dependentes listados na coluna ② não é necessária.

Renda bruta

# 6

## Perguntas mais frequentes

- Q 1 Não sabemos se já foi apresentado o Formulário de Solicitação de Continuação.**
- A 1** O "Número para confirmação do status de submissão" (5 dígitos) no canto superior direito do Formulário de Solicitação de Continuação, que você escreveu antes da submissão, está disponível no site da cidade de Kobe (código 2D na página 1). Por favor, verifique.
- Se você não souber o número, favor contatar: Seção de Apoio à Administração Escolar, Secretaria, Conselho de Educação da Cidade de Kobe, 078-984-0664.
- Q 2 Se eu tiver irmãos, preciso apresentar um formulário de solicitação para cada irmão?**
- A 2** Apenas um formulário de solicitação deve ser apresentado por domicílio.
- Q 3 Tenho um aluno da 1ª. série que ingressou na escola primária em abril, mas já apresentei um Formulário de Solicitação de Continuação com irmãos mais velhos nas 2ª. a 3ª séries. Preciso me inscrever com este Formulário?**
- A 3** Não é necessário. Como a solicitação é para cada família, as crianças mais novas serão incluídas na avaliação.
- Q 4 Não sei se minha renda bruta do ano anterior estava abaixo do limite. Posso fazer a solicitação?**
- A 4** A renda bruta para o ano anterior é o montante mostrado no "montante após dedução da renda de trabalho" na declaração de imposto retido na fonte ou na "coluna total" do "montante da renda" na primeira tabela da declaração de imposto. Por favor, use isto como referência. Observe que mesmo que você não tenha certeza se o montante está abaixo do limite, você ainda pode aplicar.
- Q 5 Como não tenho renda, não há comprovante de renda.**
- A 5** Favor apresentar uma declaração de imposto municipal na repartição de impostos municipal de cada repartição ou no Escritório Governamental Conjunto Shin-Nagata para obter um certificado de renda. Para aqueles que estão sujeitos à isenção de cônjuge ou dependente, é aceitável apresentar um certificado de renda em nome da pessoa que o sustenta. (Veja [Como ler o certificado] na página 7)
- Q 6 Usará os a Retenção do Imposto de Renda na Fonte ou Declaração como comprovantes de Renda?**
- A 6** Não irei usá-los.
- Q 7 Que fazer se mudei à Kobe a partir de Janeiro de 2026?**
- A 7** Os dados de renda são registrados no dia 1º de Janeiro para os residentes de cidades, vilas e vilarejos. Os dados de Renda em casos de mudança à Kobe em Janeiro, não estão disponíveis, e é necessário solicitar-los na cidade anterior. Portanto, se for o caso e com consulta prévia, peça os documentos que comprovem a Renda à prefeitura da cidade em que morava.
- Q 8 Diz-se que o Comprovante de Renda que não seja de final de Maio não pode ser usado. Que fazer se não for apresentado o Comprovante até o prazo de apresentação (19 de Maio)?**
- A 8** Apresente o Formulário antes até o prazo, e o Comprovante de Renda após a sua obtenção.

【Contato】

Central de Chamadas da cidade de Kobe

[Telefone] 0570-083330 ou 078-333-3330

[Horário de atendimento] 8:00 ~ 21:00 (Ano inteiro)

【Perguntas aqui】

